

**16 December 2015 ..... Acts updated to 1 December 2015,**

<u>Except</u>	<u>Amended by</u>
A-5.01, A-29, R-5, S-4.2 .....	S.Q. 2015, c. 25
C-52.1 .....	S.Q. 2015, c. 33
I-3 .....	S.Q. 2015, c. 21 and c. 24
S-13.1 .....	S.Q. 2015, c. 28
T-0.01 .....	S.Q. 2015, c. 28
T-0.1 .....	S.Q. 2015, c. 21 and c. 24

S.Q. 2015, c. 25 is going to be chapter A-2.2 after integration to CQLR.

«Act to promote access to family medicine and specialized medicine services»

The updating to the legislative corpus at 1 December 2015 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act and the following:

<i>Modifications under the second paragraph of section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations</i>	
Title of Act	Provision(s) modified
Code of Civil Procedure (chapter C-25.01)	<p><b>This compilation includes the following operations:</b></p> <p><i>Terminological uniformity; high quality of language; errors of transcription and minor corrections with a view to reconciling the French and English versions</i></p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 49, replace the first paragraph by the following: “49. The courts and judges, both in first instance and in appeal, have all the powers necessary to exercise their jurisdiction.”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 69, delete in the first paragraph, the word “open”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 154, replace in the first paragraph, the words “hear the parties, in open court” by “hold a hearing of the parties”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 168, replace in the second paragraph, the words “whether or not” by “even if”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 169, replace in the second paragraph, the word “clarify” by the words “provide particulars as to the”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 189, replace in the first and third paragraphs, the word “legal” by “formal” and replace in the third paragraph, the words “legal warrantor” by “formal warrantor”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 202, replace in the part preceding the paragraph 1, the word “seeking” by “justifying”;</li> <li>• delete in paragraph 1, the words “by blood”;</li> </ul>

Title of Act	Provision(s) modified
Code of Civil Procedure (cont'd)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 279, replace in the first paragraph, the words “in open court” by “at the hearing”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 282, replace the words “life together” by “community of life”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 321, replace in the first paragraph, the words “in open court” by “at the hearing” and replace in the second paragraph, the words “The judgment removes the matter from the judge's jurisdiction, and” by “The judge is no longer seized of the matter and the judgment”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 334, replace in the second paragraph, the words “in open court” by “at the hearing”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 335, replace in the first paragraph, the words “in open court” by “at the hearing”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 337, replace the words “in open court” by “at the hearing”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 355, replace in the second paragraph, the words “judgment debtor” by “party against which the judgment was awarded”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 357, replace in the second paragraph, the words “the matter is removed from the jurisdiction of the Court of Appeal” by “the Court of Appeal is no longer seized of the matter”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 367, replace in the first paragraph, the words “simplifying the proceedings and shortening the debate” by “simplifying and shortening the proceedings”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 387, replace in the first paragraph, the words “in open court” by “at the hearing”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 412, replace the word “cohabitation” by the words “community of life”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 419, 1<sup>st</sup> par., add after the word “lawyer”, the words “or a notary”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 432, replace in the first paragraph, the words “, unless supported” by “that are supported” and delete after the word “adoption” the comma “,”;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 489, replace in the first paragraph, the words “legal capacity” by “capacity under the applicable law” and replace, wherever it appears, the words “sue or be sued” by “take part in judicial proceedings”;</li> </ul>	

Title of Act	Provision(s) modified
Code of Civil Procedure ( <i>cont'd</i> )	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 575, replace in paragraph 3, the word “sue” by the words “take part in judicial proceedings”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 688, replace in the first paragraph the words “the obligation that is the basis for the judgment, and the property affected by the judgment” by “the debt that is the basis for the judgment, and the property that is the subject of the judgment”;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 731, delete in the third paragraph, the words “by blood”.</li> </ul>

**11 November 2015 .... Acts updated to 1 November 2015,**

*except chapters A-6.002, A-23.001, A-29.011, B-5.1, C-6.1, C-8.3, F-3.1.2, F-3.2.1, I-0.4, I-2, I-3, M-19.2, M-24.01, P-2.2, P-5.1, R-5, R-9, T-0.1 and T-1, updated to 20 October 2015*

The updating to the legislative corpus at 1 November 2015 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act and the following:

<i>Modifications under the second paragraph of section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations</i>		
<b>Title of Act</b>	<b>Provision(s) modified</b>	<b>Nature of the modification</b>
Public Administration Act (chapter A-6.01)	s. 4, 2nd par., replace “committee on the remuneration of the judges of the Court of Québec and the municipal courts” by “committee on the remuneration of the judges”	Concordance with 2004, c. 12, s. 2
An Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1)	s. 10, 3rd par., replace “committee on the remuneration of the judges of the Court of Québec and the municipal courts” by “committee on the remuneration of the judges”	Concordance with 2004, c. 12, s. 2
An Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1)	s. 6, replace “committee on the remuneration of the judges of the Court of Québec and the municipal courts” by “committee on the remuneration of the judges”	Concordance with 2004, c. 12, s. 2
Sustainable development Act (chapter D-8.1.1)	s. 3, 3rd par., replace “committee on the remuneration of the judges of the Court of Québec and the municipal courts” by “committee on the remuneration of the judges”	Concordance with 2004, c. 12, s. 2

Title of Act	Provision(s) modified	Nature of the modification
An Act respecting the Ministère de la Justice (chapter M-19)	s. 11.1, 1st par., replace “committee on the remuneration of the judges of the Court of Québec and the municipal courts” by “committee on the remuneration of the judges”	Concordance with 2004, c. 12, s. 2
An Act respecting the Ministère du Conseil exécutif (chapter M-30)	s. 3.0.1, 4th par., replace “committee on the remuneration of the judges of the Court of Québec and the municipal courts” by “committee on the remuneration of the judges”	Concordance with 2004, c. 12, s. 2

### CIVIL CODE OF QUÉBEC

<i>Modifications under the second paragraph of section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations</i>	
Title of Act	Provision(s) modified
Civil Code of Québec	<p><b>This compilation includes the following operations:</b></p> <p><i>Terminological uniformity; quality of language; errors of transcription and minor corrections with a view to reconciling the French and English versions</i></p> <p><b>Book I</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 11, 26, 41, 48, 135, 136, 166, 180, 192, 232, 253, 273, 284, 290, 299, 315, 338, 355, 360</li> </ul> <p><b>Book II</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 373, 417, 418, 446, 457, 481, 521.3, 521.12, 521.13, 521.14, 521.16, 521.19, 540, 590, 595</li> </ul> <p><b>Book III</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 613, 617, 625, 627, 635, 643, 649, 652, 653, 656, 697, 702, 705, 706, 709, 713, 715, 718, 724, 728, 730.1, heading of Chapter IV before a. 731, 736, 737, 739, 740, 743, 756, 759, 760, 774, 784, 813, 824, 852, 859</li> </ul> <p><b>Book IV</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 914, 936, 947, 978, 1002, 1004, 1007, heading of Title Three before a. 1009, 1009, 1023, 1030, 1054, 1055, 1060, 1083, 1084, 1108, 1109, 1110, 1115, 1147, 1157, 1158, 1168, 1170, 1199, 1204, 1216, 1218, 1222, 1268, 1300, 1328, 1330, 1339, 1340, 1368</li> </ul>

Title of Act	Provision(s) modified
Civil Code of Québec ( <i>cont'd</i> )	<p><b>Book V, TITLE I</b></p> <p>a. 1405, 1424, 1459, 1462, 1473, 1480, 1484, 1525, 1527, 1546, 1580, 1581, 1582, 1583, 1592, 1594, 1595, 1596, 1600, 1602, 1605, 1621, 1642, 1643, 1644, 1645, 1665, 1673, 1676, 1695, 1696, 1699, heading of Section II before a. 1700, 1704</p> <p><b>Book V, TITLE II</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 1713, 1736, 1739, 1740, 1741, 1743, 1766, 1814, 1842, 1848, 1862, 1863, 1873, 1874, 1882, 1894, 1907, 1917, 1923, 1924, 1925, 1926, 1940, 1942, 1943, 1950, 1974.1, 1977, 1984, 1988, 1990, 2012, 2020, 2024, 2025, 2028, 2032, 2050, 2052, 2069, 2071, 2088, 2100, 2115, 2131, 2144, 2162, 2163, 2167.1, 2170, 2184, 2199, 2206, 2216, 2218, 2220, 2222, 2224, 2227, 2230, 2237, 2241, 2244, 2250, 2251, 2252, 2258, 2267, 2272, 2273, 2277, 2279, 2287, 2288, 2295, 2302, 2311, 2313, 2325, 2336, 2343, 2357, 2372, 2377, 2381, 2399, 2401, 2410, 2411, 2415, 2420, 2421, 2435, 2439, 2447, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2485, 2487, 2506, 2509, 2516, 2526, 2552, 2554, 2560, 2562, 2564, 2565, 2571, 2613, 2621, 2630, 2631, 2634, 2637</li> </ul> <p><b>Book VI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 2654.1, 2660, 2662, 2663, 2665, 2674, 2679, 2682, 2684, 2684.1, 2685, 2686, 2689, 2693, 2697, 2700, 2712, 2713.9, 2714.5, 2716, 2724, 2734, 2748, 2749, 2751, 2752, 2754, 2757, 2758, 2767, 2771, 2773, 2779, 2781, heading of Section VII before a. 2791, 2791, 2794</li> </ul> <p><b>Book VII</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 2808, 2867</li> </ul> <p><b>Book VIII</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 2892, 2896, 2898, 2899, 2918, 2926.1</li> </ul> <p><b>Book IX</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 2941, 2961.1, 2966, 2968, 2992, 2999.1, 3003, 3017, 3018, 3024, 3026, 3033, 3043, 3062, 3066.2</li> </ul> <p><b>Book X</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a. 3078, 3084, 3090, 3090.3, 3099, 3109, 3110, 3130, 3132, 3137, 3155, 3164</li> </ul>

**10 September 2015 ... Acts updated to 1 September 2015**

The updating to the legislative corpus at 1 September 2015 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act and the following:

<i>Modifications under the second paragraph of section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations</i>		
<b>Title of Act</b>	<b>Provision(s) modified</b>	<b>Nature of the modification</b>
Code of Civil Procedure (chapter C-25.01)	a. 394, 1st par., delete the words “given by a person in anticipation of incapacity”	Terminological uniformity

**1 August 2015 ..... Acts updated to 1 August 2015**

The updating to the legislative corpus at 1 August 2015 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act and the following:

<i>Modifications under the second paragraph of section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations</i>		
<b>Title of Act</b>	<b>Provision(s) modified</b>	<b>Nature of the modification</b>
Charter of Ville de Longueuil (chapter C-11.3)	Sch. C, s. 8, replace “is equal to or greater than \$100,000” by “is equal to or less than \$100,000”	Concordance with French text
Professional Code (chapter C-26)	s. 16.1, 1 <sup>st</sup> par replace “115.9” by “115.8”	Concordance error



**1 July 2015 ..... Acts updated to 1 July 2015**

The updating to the legislative corpus at 1 July 2015 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act and the following:

<i>Modifications under the second paragraph of section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations</i>		
<b>Title of Act</b>	<b>Provision(s) modified</b>	<b>Nature of the modification</b>
Code of Civil Procedure (chapter C-25.01)	a. 698, 4 <sup>th</sup> par.	Updating amounts annualized by the Minister of Justice
An Act respecting occupational health and safety (chapter S-2.1)	s. 223, subpars. <i>a</i> and <i>b</i> of subpar. 21.5 of the 1 <sup>st</sup> par., delete the word “material”	Terminological uniformity

**4 June 2015 ..... Acts updated to 1 June 2015**

The updating to the legislative corpus at 1 May 2015 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act and the following:

<i>Modifications under the second paragraph of section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations</i>		
<b>Title of Act</b>	<b>Provision(s) modified</b>	<b>Nature of the modification</b>
An Act respecting the Autorité des marchés financiers (chapter A-33.2)	ss. 15.5, 16.1, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 25.1, 29, 30, 31, 32, 32.1, 32.2, 57, 722, replace “president and director general” by “President and Chief Executive Officer”	Error of transcription
Election Act (chapter E-3.3)	s. 335.2, subpar. iii of subpar. (b) of subpar. 3 of the 1 <sup>st</sup> par., replace “section 205” by “section 204”	Concordance error
An Act respecting the sectoral parameters of certain fiscal measures (chapter P-5.1)	Sch. A, replace “municipalité régionale de comté de Matane” by “Municipalité régionale de comté de La Matanie”	Updating of the name (Avis, G.O. 1, 9 mars 2013, page 348 (French))

**7 April 2015 ..... Acts updated to 1 April 2015**

The updating to the legislative corpus at 1 April 2015 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act and the following:

<i>Modifications under the second paragraph of section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations</i>		
<b>Title of Act</b>	<b>Provision(s) modified</b>	<b>Nature of the modification</b>
An Act to modify the organization and governance of the health and social services network in particular by abolishing the regional agencies (chapter O-7.2)	s. 35, 2 <sup>nd</sup> par., replace the words “second paragraph ” by the words “first paragraph ”	Error of transcription

**3 March 2015 ..... Acts updated to 1 March 2015**

The updating to the legislative corpus at 1 March 2015 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act.

**2 February 2015 ..... Acts updated to 1 February 2015**

The updating to the legislative corpus at 1 February 2015 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act.

**12 January 2015 ..... Acts updated to 1 January 2015**

The updating to the legislative corpus at 1 January 2015 concerns current updating operations described in the first paragraph of section 3 of the Act and the following:

<i>Modifications under the second paragraph of section 3 of the Act respecting the Compilation of Québec laws and regulations</i>		
<b>Title of Act</b>	<b>Provision(s) modified</b>	<b>Nature of the modification</b>
Building Act (chapter B-1.1)	s. 6.6, replace “The Commission may enter” by “The Board may enter”	Transcription error
Crop Health Protection Act (chapter P-42.1)	“Chapter VIII” (before s. 41) replaced by “Chapter VII”	Error of numbering